

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

С.Н. Ходин

« 30 »

2017

Регистрационный № УД _____ / уч.



ЯЗЫК ФРАНЦУЗСКИХ СМИ

Учебная программа учреждения высшего образования

по учебной дисциплине для специальности:

1-21 05 06 Романо-германская филология

2017 г.

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 06, учебного плана № D 31-087/уч. – 2013 г.

СОСТАВИТЕЛЬ:

О.В. Лапунова, доцент кафедры романского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой романского языкознания
(протокол № 7 от 30.04.2017);

Советом филологического факультета БГУ
(протокол № 7 от 30.05.2017)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Сегодня, как никогда, расширяются международные информационные потоки в современном обществе, как на межличностном, так и на глобальном уровне, как с помощью традиционных, так и современных (телевидение, Интернет) средств СМИ.

Новые условия радикально изменили задачи подготовки специалистов в области межкультурной коммуникации: переводчиков и лингвистов. Знания о структурной и лингвистической организации текстов франкоязычных СМИ необходимы для того, чтобы содержащаяся в них информация была быстро и адекватно декодирована. Учитывая эти тенденции, современная высшая школа обращает особое внимание студентов на изучение особенностей лингвистической и экстралингвистической организации англоязычных медиа текстов в процессе усвоения ими дисциплины – «Язык французских СМИ».

Настоящая программа дисциплины «Язык французских СМИ» предназначена для студентов, обучающихся на 4 курсе по специальности «Романо-германская филология» на филологическом факультете БГУ. Программа предусматривает комплексную теоретико-лингвистическую и практическую информационно-аналитическую переводческую подготовку студентов с целью выполнения студентом практических функций лингвиста и исследователя по-иностранному языку-1 (французский).

Учебная задача определяется тем, что современный переводчик должен использовать знания дисциплины «Язык французских СМИ», как теоретическую базу, необходимую для будущей профессиональной деятельности.

Цель курса – вооружить будущих специалистов практическими навыками оценки качества франкоязычных информационных, информационно-аналитических, аналитических медиа текстов. Достижение цели изучения дисциплины предполагает решение ряда задач:

- изучение основных проблем языка франкоязычных СМИ, основных их понятий и терминологии;
- изучение орфографической, графической, лексической, грамматической и стилистической нормы языка франкоязычных текстов СМИ;
- изучение особенностей и функций масс-медиа коммуникации;
- развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) студентов применительно к коммуникативной деятельности в сфере франкоязычных СМИ;
- овладение французским языком как средством межкультурной коммуникации.

Учебная дисциплина «Язык французских СМИ» относится к циклу специальных и общепрофессиональных дисциплин и взаимосвязана с дисциплинами «Основной иностранный язык (французский)» и «Теория и практика перевода».

Изучение курса связано с использованием знаний по специальности, полученных в ходе изучения таких дисциплин, как введение в языкознание, практика устной и письменной речи французского языка, теория перевода,

анализ текста и др., необходимо для дальнейшего совершенствования языковых, коммуникативных и профессиональных умений, специализации в области профессионального перевода. Студент должен

знать:

- основные теории и концепции, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения;
- знать особенности англоязычной коммуникативной среды, каналы и разновидности коммуникации (устная, печатная, аудиовизуальная, виртуальная и т.п.), аудиторий и принципы коммуникации;
- использование принципов теории коммуникации при анализе коммуникативных мероприятий и событий (пресс-конференции, выставки, семинары, действия компании и др.) и при планировании собственной профессиональной деятельности;
- иноязычные языковые реалии, связанные с географическими понятиями, особенностями национальной культуры, общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями страны, языка общения;
- жанрово-стилистические особенности публицистических текстов различной тематики в родном и иностранном языках;
- способы стилистической и прагматической адаптации при переводе текстов различных публицистических стилей и жанров;
- этапы работы с текстом СМИ при переводе.

уметь:

- понимать языковые характеристики и национально-культурную специфику лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов англоязычной устной/письменной речи СМИ, подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи, представленной в текстах СМИ;
- понимать дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном медиа тексте;
- понимать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текстов СМИ;
- осуществлять языковую, эстетическую, культурологическую интерпретацию газетно-публицистического текста.

владеть:

- навыками информационно-коммуникационной, рекламной, референтской работы, быть способным к самообучению и самостоятельной исследовательской деятельности;
- понятийным аппаратом современных франкоязычных СМИ;
- дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном медиа тексте;
- стратегиями стилистической и прагматической адаптации при переводе текстов различных публицистических стилей и жанров.

В ходе изучения учебной дисциплины «Язык французских СМИ» будущие специалисты должны приобрести следующие компетенции (АК –

академические компетенции, ПК – профессиональные компетенции, СЛК – социально-личностные компетенции):

1. - АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач
2. - АК-11. Владеть нормой и узусом грамматической системы изучаемого иностранного языка
3. - СЛК-1. Обладать качествами гражданственности
4. - СЛК-2. Быть способным к социальному взаимодействию
5. - СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям
6. - СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике
7. - СЛК-6. Уметь работать в команде
8. ПК-1. Применять различные технологии обучения языку и литературе
9. ПК-2. Осваивать и внедрять в учебный процесс инновационные образовательные технологии
10. ПК-3. Использовать в своей деятельности навыки педагогического (делового) общения
11. ПК-4. Создавать и редактировать документы с учётом специфики деловой коммуникации.
12. ПК-8. Использовать в работе современные компьютерные методы сбора, обработки и хранения информации

Программа учебной дисциплины «Язык французских СМИ» рассчитана на 72 часа, из них 34 – аудиторные (20 часов – лекционные занятия, 10 часов – семинарские занятия, 4 часа – УСП). Форма текущей аттестации – зачет в 7 семестре. Форма получения образования – очная.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ДИСЦИПЛИНЫ

РАЗДЕЛ 1. ИНФОРМАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ И ФУНКЦИЯ ВОЗДЕЙСТВИЯ ТЕКСТОВ МАСС-МЕДИА, ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ИХ РЕАЛИЗАЦИИ

Тема 1.1. Особенности газетного публицистического дискурса

Основные функции газетного публицистического дискурса: информирование и воздействие. Новые тенденции развития языка СМИ на современном этапе (актуализация информативности, диалогичность, индивидуализация, психологизация, театрализация, полемичность, изменение композиции газетного текста, глобальная авторизация, ироничность и др.). Мифологемы в текстах газетного публицистического дискурса. Роль газетного публицистического дискурса в создании образов и стереотипов. Функционально-стилистический статус газетного публицистического дискурса. Лингвостилистические и лингвокультурологические свойства основных типов газетных текстов.

Тема 1.2. Специфика телевизионного публицистического дискурса

Основные характеристики телевизионного публицистического дискурса на современном этапе. Функционально-стилистический статус телевизионной речи. Типы теледискурса по параметру коммуникативно-прагматической направленности. Основные жанры медиатекстов: новости, информационная аналитика, публицистика, реклама. Лингвостилистические и лингвокультурологические свойства основных жанровых разновидностей телевизионного дискурса.

РАЗДЕЛ 2. ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТРУКТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ГАЗЕТНОГО ТЕКСТА

Тема 2.1. Структура, функции и разновидности газетных заголовков

Соотношение заголовка и текста. Функции заголовка. Заголовок и текст. Структурное и функциональное своеобразие заголовков. Цитация и виды ее трансформации в заголовках. Смешание элементов разных стилей. Использование экспрессивных средств. Синтаксические особенности заголовков. Дезориентирующие заголовки

Тема 2.2. Языковые особенности жанровых разновидностей газетных статей франкоязычных изданий

Медиатекст (структура и содержание понятия) и медиадискурс. Стилистическая неоднородность языка СМИ. Жанрово-видовая классификация

текстов массовой информации, основные типы текстов – новости, информационная аналитика и комментарий, публицистика, реклама. Язык интернета; блоги как СМИ. Экстралингвистические составляющие медиадискурса. Метафоризация. Использование лексики пассивного фонда языка, высокой книжной, профессиональной лексики. Употребление разговорных, просторечных, жаргонных слов. Особенности использования фразеологизмов в языке СМИ. Оскорбительная лексика в СМИ. Словообразовательные и морфологические особенности языка СМИ.

Тема 2.3. Цитация, как важный элемент в структуре газетных статей

Функция цитирования в различных жанрах газетного стиля. Типы цитирования. Газетные штампы. Анализ функций прямой и косвенной цитаты. Понятие прецедентности. Интертекстуальность. Типы интертекстуальности во франкоязычном газетном тексте. Косвенная речь и нарративный дискурс как разновидность косвенного цитирования.

РАЗДЕЛ 3. ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НОВОСТНОГО ТЕЛЕДИСКУРСА

Тема 3.1. Лексико-стилистические особенности новостного теледискурса

. Особенности разговорной речи в современной публицистике. Основные тенденции на интралингвистическом уровне: распространение норм разговорного стиля в базовом корпусе медиаречи; снижение речевой нормы; тиражирование ошибочного речеупотребления. Когнитивная база и прецедентные феномены. Особенности функционирования прецедентных феноменов в публицистическом дискурсе. Источники текстов, способы использования.

Тема 3.2. Полифонический анализ новостного дискурса

Наиболее частотные синтаксические фигуры как средство оценочности и образной экспрессии. Способы выражения оценки и экспрессии в газетно-публицистическом подстиле. Языковая игра как способ создания экспрессии. Функции игры в СМИ. Типы игр. Метафоризация как средство выражения оценки. «Публицистические» метафоры, основные темы характерные для создания метафор.

Тема 3.3. Принципы и стратегии языкового манипулирования в новостном теледискурсе

Основные языковые механизмы вариативной интерпретации действительности. Вербализация текстообразования. Эксплицитная и имплицитная информация в сообщении; различия в способах их воздействия на сознание. Основные виды имплицитной информации (пресуппозиция, исходное

предположение (установка) вопроса, вводный компонент, имплицатура дискурса) и их использование в целях языкового манипулирования.

РАЗДЕЛ 4. ЯЗЫК РЕКЛАМЫ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ТЕКСТОВ СМИ

Тема 4.1. Языковые особенности рекламных текстов

Особенности реализации функции воздействия в рекламных текстах. Приемы речевого воздействия в рекламе (генерализация, псевдообъяснение, сравнение, наклеивания ярлыков). Прагматические особенности рекламных текстов. Внутренняя структура вербальной части рекламного текста. Экспрессивность. Стилистические приемы, используемые в рекламных текстах. Особенности рекламных текстов на морфо-синтаксическом уровне.

Тема 4.2. Проблема перевода текстов СМИ

Тексты массовой информации и картина мира. Информационная и языковая картины мира. Культуроспецифичность информационной картины мира. Менталитет и речевой этикет нации. Способы передачи культурозначимой информации в медиатекстах. Денотативный, коннотативный, ассоциативный и метафорический уровни культурологического контекста. Взаимодействие медиатекстов на уровне формата и содержания. Взаимодействие медиатекстов на уровне языка.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Количество часов УСР	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Иное		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	РАЗДЕЛ 1. ИНФОРМАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ И ФУНКЦИЯ ВОЗДЕЙСТВИЯ ТЕКСТОВ МАСС-МЕДИА, ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ИХ РЕАЛИЗАЦИИ	4		2				
1.1	Тема 1.1. Особенности газетного публицистического дискурса	2						Тест
1.2	Тема 1.2. Специфика телевизионного публицистического дискурса	2						Тест
	<i>Лингвостилистические и лингвокультурологические свойства основных жанровых разновидностей телевизионного дискурса</i>			2				Контрольная работа
2.	РАЗДЕЛ 2. ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТРУКТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ГАЗЕТНОГО ТЕКСТА	6		4				
2.1	Тема 2.1. Структура, функции и разновидности газетных заголовков	2						Тест

	<i>Цитация и виды ее трансформации в заголовках. Смешение элементов разных стилей</i>			2				Индивидуальный опрос
2.2	Тема 2.2. Языковые особенности жанровых разновидностей газетных статей франкоязычных изданий	2						Тест
2.	Тема 2.3. Цитация, как важный элемент в структуре газетных статей	2						Тест
	<i>Косвенная речь и нарративный дискурс как разновидность косвенного цитирования</i>			2				Контрольная работа
3	РАЗДЕЛ 3. ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НОВОСТНОГО ТЕЛЕДИСКУРСА	6		2				
3.1	Тема 3.1. Лексико-стилистические особенности новостного теледискурса	2						Тест
3.2	Тема 3.2. Полифонический анализ новостного дискурса	2						Контрольная работа
	<i>Способы выражения оценки и экспрессии в газетно-публицистическом подстиле</i>			2				Фронтальный опрос
3.3	Тема 3.3. Принципы и стратегии языкового манипулирования в новостном теледискурсе	2						Контрольная работа
	<i>Эксплицитная и имплицитная информация в сообщении; различия в способах их воздействия на сознание</i>						2	Эссе
	РАЗДЕЛ 4. ЯЗЫК РЕКЛАМЫ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ТЕКСТОВ СМИ	4		2				
4.1	Тема 4.1. Языковые особенности рекламных текстов	2						Тест
	<i>Прагматические особенности рекламных текстов</i>						2	Эссе
4.2	Тема 4.2. Проблема перевода текстов СМИ	2						Тест

	<i>Способы передачи культурозначимой информации в медиатекстах. Денотативный, коннотативный, ассоциативный и метафорический уровни культурологического контекста</i>			2				Коллоквиум
	Итого:	20		10			4	

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература

1. Алимов, В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации / В. В. Алимов. – 3–е изд. - М. : Едиториал УРСС, 2005. – 160 с.
2. Гак, В. Г. Теория и практика перевода. Французский язык / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. - М. : Либроком, 2009. – 456 с.
3. Мархасев И.Р., Зайцева В.А. Учебное пособие - Мн.: БГУ, 2005.
4. Пирогова Ю.К. Имплицитная информация в рекламе // Рекламный текст. Семиотика и лингвистика. М., 2000.
5. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика. - М.: Высшая школа, 1989 .
6. Скребнев Ю.М. Основы стилистики. – М., 2002.
7. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. / Ответственный редактор: д.ф.н. проф. Володина М.Н. Учебное пособие – М.: Изд-во МГУ, 2003.

Дополнительная литература

1. Власов А.И. Политические манипуляции: История и практика средств массовой информации США. - М., 1992.
2. Кара-Мурза С.Г. Манипуляция сознанием. М., 2002.
3. Крысин Л. П. Русский язык конца XX столетия (1985 - 1995). М., 1996.
4. Кудрявцев А. Ю., Куропаткин Г.Д. словарь-справочник табуизированной лексики и эвфемизмов. М., 1993.
5. Липатов А. Т. Русский слэнг и его семантическая соотнесенность с жаргоном и аргю // Семантика и уровни ее реализации. Краснодар, 1994.
6. Наер В.Л. К описанию функционально-стилевой системы // Лингвостилистические особенности научного текста : сб. научн. тр. / - М., 1981
7. Солганик Г.Я. Автор как стилеобразующая категория публицистического текста // Вестник Моск. ун-та. Сер. 10. Журналистика. 2001. № 3.
8. Солганик Г.Я. О закономерностях развития языка газеты в XX в. // Вестник Моск. ун-та. Сер. 10. Журналистика. 2002. № 2.

Перечень заданий УСР студентов

Тема 1. Эксплицитная и имплицитная информация в сообщении; различия в способах их воздействия на сознание

Примерная тематика заданий:

1. Провести сравнительный анализ стратегий языкового манипулирования телерепортажах различной прагматической направленности
2. Раскрыть доминирующие функциональные признаки аргументативного телевизионного дискурса
3. Раскрыть особенности контекстуальных значений слов и словосочетаний в полемическом новостном теледискурсе.
4. Стилистически адаптировать новостной теледискурс при переводе.
5. Прагматически дифференцировать типы новостных теледискурсов.

Форма контроля УСР – эссе на аудиторном занятии.

Тема 2. Прагматические особенности рекламных текстов

Примерная тематика заданий:

1. Выявить особенности реализации функции воздействия в рекламных текстах.
2. Выявить приемы речевого воздействия в рекламе (генерализация, псевдообъяснение, сравнение, наклеивания ярлыков).
3. Выявить внутреннюю структуру вербальной части рекламного текста.
4. Выявить стилистические приемы, используемые в рекламных текстах.

Форма контроля УСР – эссе на аудиторном занятии.

Рекомендуемые средства диагностики

Оценка учебных достижений студента осуществляется с использованием фонда оценочных средств и технологий. Фонд оценочных средств учебных достижений студента включает:

- типовые задания в различных формах (устные, письменные, тестовые, ситуационные и т.п.);
- экспресс-опросы;
- тестовые задания.

Фонд технологий контроля обучения включает:

- устный индивидуальный и фронтальный опрос;
- коллоквиум.

Рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы студентов по дисциплине

Самостоятельная работа студентов организована в соответствии с Положением о самостоятельной работе студентов (курсантов, слушателей), утвержденным Министром образования Республики Беларусь 06.04.2015 г. В самостоятельной работе студентов по дисциплине предусматривается дальнейшее развитие умений работать с научной и академической литературой, справочным материалом. Контроль самостоятельной работы студентов осуществляется во время аудиторных занятий. Выполненные в рамках самостоятельной работы задания также заслушиваются в виде защиты рефератов.

**Описание инновационных подходов и методов к преподаванию
учебной дисциплины (эвристический, проективный,
практико-ориентированный)**

При организации образовательного процесса используется *эвристический подход*, который предполагает:

- осуществление студентами личностно-значимых открытий окружающего мира;
- демонстрацию многообразия решений большинства профессиональных задач и жизненных проблем;
- творческую самореализацию обучающихся в процессе создания образовательных продуктов;
- индивидуализацию обучения через возможность самостоятельно ставить цели, осуществлять рефлексию собственной образовательной деятельности.

При организации образовательного процесса используется *практико-ориентированный подход*, который предполагает:

- освоение содержание образования через решения практических задач;
- приобретение навыков эффективного выполнения разных видов профессиональной деятельности;
- ориентацию на генерирование идей, реализацию групповых студенческих проектов, развитие предпринимательской культуры;
- использованию процедур, способов оценивания, фиксирующих сформированность профессиональных компетенций.

При организации образовательного процесса используется *метод учебной дискуссии*, который предполагает участие студентов в целенаправленном обмене мнениями, идеями для предъявления и/или согласования существующих позиций по определенной проблеме.

Использование метода обеспечивает появление нового уровня понимания изучаемой темы, применение знаний (теорий, концепций) при решении проблем, определение способов их решения.

При организации образовательного процесса *используются методы и приемы развития критического мышления*, которые представляют собой систему, формирующую навыки работы с информацией в процессе чтения и письма; понимании информации как отправного, а не конечного пункта критического мышления.

Формой текущего контроля в рамках промежуточной аттестации является творческое исследовательское задание. Творческое задание представляет собой осуществление экспериментального исследование с использованием определенной методики или комплекса методов, что включает: определение цели и задач, выбор объекта и предмета исследования, разработку экспериментального материала, осуществление процедуры исследования, обработку экспериментальных данных, анализ результатов исследования, интерпретацию результатов, формулирование выводов, оформление результатов работы.

Примерный перечень творческих исследовательских заданий

1. С помощью метода субъективного шкалирования проведите исследование субъективных особенностей сигнификативного и коннотативного компонентов значений лексем, номинирующих языковые средства выражения риторической модальности в аргументативном дискурсе устных и печатных форм СМИ.
2. Эксплицируйте стратегию гедонизма в дискурсивной деятельности современных СМИ, используя риторические приемы ее моделирования. Проанализируйте результаты исследования в аспекте межъязыкового сравнения (французский язык – русский язык – немецкий язык).
3. Выявите специфику стратегии секуляризации в современном медиадискурсе, используя методики травестирования и десакрализации национальной топики. Используется в качестве экспериментального материала дискурс французский теленовостей.
4. Проведите исследование специфики механизмов моносубъектной полифонии: отождествление, посредничество и отрицание на материале газетного дискурса, используя методику полифонического анализа.
5. Осуществите модификацию методики полифонического анализа, экстраполируя ее на различные виды полифонического газетного, телевизионного и т.д. дискурса.
6. Проведите исследование с использованием стратегии привлечения внимания аудитории по выявлению приемов речевого воздействия в политическом дискурсе (генерализация, псевдообъяснение, сравнение, наклеивания ярлыков).
7. Используя методику дополнения проведите исследование по выявлению особенностей прогностической активности искусственных билингвов при восприятии газетного текста на иностранном языке и аналогичного текста на русском языке (в переводе), которые в соответствии с требованиями методики дополнения подверглись намеренному нарушению связности на различных уровнях (уровне семантической связности, грамматической, текстовой).
8. Осуществите исследование по методике «Пиктограмма», используя в качестве стимульного материала на первом этапе исследования стандартизированный список выражений, на втором – аналогичные выражения на французском языке. Результаты исследования проанализируйте в аспекте межъязыкового сравнения.
9. Выявите особенности культуроспецифичности информационной картины мира в дискурсе теленовосте, а также способы передачи культурозначимой информации в телевизионном новостном дискурсе. Проанализируйте коммуникативную тактику дефиниции, коммуникативную тактику перевода, коммуникативную тактику описания, контекстуальную тактику, коммуникативную тактику обращения к авторитету, уровни моделирования имиджа.

10. Выявите особенности восприятия искусственными билингвами аналогичных эпизодов комического на иностранном языке (в оригинале) и родном языке (в переводе) посредством использования приемов речевого воздействия в рекламе (генерализация, псевдообъяснение, сравнение, наклеивания ярлыков).

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Основной иностранный язык (французский)	Кафедра романского языкознания	Программа оставлена без изменений	Изменений и дополнений нет, протокол № 7 от 30.04.2017
Теория и практика перевода	Кафедра романского языкознания	Программа оставлена без изменений	Изменений и дополнений нет, протокол № 7 от 30.04.2017

**ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО
НА / УЧЕБНЫЙ ГОД**

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры романского языкознания (протокол № от . .201 г.)

Заведующий кафедрой

_____ (ученая степень, ученое звание)

_____ (подпись)

_____ (И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета

_____ (ученая степень, ученое звание)

_____ (подпись)

_____ (И.О. Фамилия)